

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 81 (1955)  
**Heft:** 25

**Illustration:** "Händ si schpezielli Turischte-Zimmer? [...]  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Frau rückt daher Teller, Gläser, Besteck beiseite und der Mann erhebt sich von seinem Stuhl, weil man im Stehen mehr Kraft ausüben kann als im Sitzen.

Er hat die linke Ecke aufgerollt und ist mit dem Schlüsselgriff bis zur rechten vorderen Ecke gediehen. Hier aber leistet die Büchse energischen Widerstand. Der Mann ist ein kräftiger Mann, er hat auch Kraft in den Fingern, er wird herangezogen, um heillos verschraubte Dosendeckel aufzudrehen, aber hier versagt er doch. Ein paarmal rutscht ihm die Büchse aus der Hand und schwippt Öl aufs Tischtuch, der Untersetzer wird immer glitschiger, die Hände werden immer ölliger, die Serviette muß herhalten, und zuletzt soll gar die Vorleggabel als Hebelwerkzeug dienen.

«Aber Mann!» ruft die Hausfrau.

Da besinnt er sich auf sein Taschenmesser, das mit einer Ahle ausgestattet ist. Er führt sie durch den Schlüsselgriff und verwendet das Ganze als Kurbel. Der Schlüssel tut einen Ruck und der Griff bricht ab.

«Hab ich's nicht gesagt?» wettert der Mann.

Die geduldige Hausfrau widerspricht nicht, erhebt sich und entnimmt der Büffetschublade einen Patentöffner. Es ist der, den ich auch benütze, darum kann ich versichern, daß er spielend arbeitet, wenn man ihn richtig angesetzt hat. Man setzt ihn an, indem man mit ihm einen kleinen Schlag gegen den betreffenden Büchsendeckel führt, was bei geschlossenen Büchsen ganz einfach ist. Für bereits leicht geöffnete Büchsen ist er aber leider unbenützbar, weil der Büchseninhalt dabei in die Luft spritzt.

Diesen Gedankengang bringt der Hausherr seiner Frau gegenüber ebenfalls zum Ausdruck, nur nicht so sachlich. Auch versichert er, daß ihm der Appetit auf Oelsardinen ohnehin vergangen sei.

«Eben», tröstet die Gute, «läßt es halt sein.»

Nun wird ja niemand im Ernst glauben, daß man eine einmal angebohrte Sardinenbüchse einfach *«sein lassen»* kann. Infolgedessen begibt sich der Hausherr damit aus dem Zimmer an den Werkzeugschrank, ergreift Hammer und Meißel und arbeitet hinter geschlossener Tür solange auf die Büchse los, bis der Meißel scharbig und eine genügend breite Bresche in den Deckel geschlagen ist, um die Sardinen herauszukratzen. In Gestalt eines öltriefenden Fischbreies, in dem sich mitunter Blechsplitter befinden, wird der Inhalt endlich serviert.

Sardinenbüchsen tragen auf diese Art ungemein zum Familienleben bei, und deshalb habe ich Ihnen eine Betrachtung gewidmet. Ich kenne nur einen eßbaren Gegenstand, der noch schwerer zu öffnen ist als die Sardinenbüchse, und das ist die Kokosnuss. Aber erstens werden Kokosnüsse am Familiertisch nicht so häufig serviert, und zweitens kommen sie schon so verpackt auf die Welt, man kann ihnen also keinen Vorwurf machen. Aber den Norwegern und Portugiesen muß man in aller Freundschaft einmal zureden, daß sie sich etwas Familiäreres für ihre Sardinen ausdenken. Betrachten Sie nur einmal ein Ei, wie sauber verpackt, wie spielend zu öffnen, Respekt! Dabei verdanken wir diese Erfindung dem ganz gewöhnlichen dummen Huhn.

## A le Mans, en rasant...

Ballade für eine sportbegeisterte Stimme

A Le Mans  
en rasant,  
on y roule, on y roule,  
à Le Mans  
en rasant,  
on y roule constamment.

Die Motoren heulen los.  
Schuß! Das Rennen hat begonnen.  
Einer lächelt ahnunglos  
zum Himmel, der noch tränenlos  
und dann sausen die Kolonnen.

Und dem Boss von diesem Rennen  
«Le Mans - 24 Stunden»  
ist trotz seinem Augenbrennen  
(Geldkontrolle!) nicht ums Flennen,  
denn der Chlotz heilt viele Wunden.

Und dann kam's, daß eine Kiste  
eine andere touchierte  
und dann abging von der Piste.  
Und dann gab es eine Liste  
Toter, weil sie explodierte.

Und der Boss, der sagte: «Retten?»  
Weiter soll das Rennen gehn.  
Einbezahlt sind alle Wetten,  
weiß sind unsere Manchetten,  
morgen abend woll'n wir sehn.»

Und es kam der Dimanche soir.  
Ueberall war viel zu lesen  
über Boss und Siegerpaar,  
mit der Ueberschrift «La Gloire!»

★

Unglücksfall ging noch auf Spesen.

Guy du Mot passant

## Tabletten

Ein guter Parkplatz ist eine Reise wert.

Der Autosalon verspricht mehr, als das Verkehrsknotentum hält.

Doppelte Buchhaltung in der Moral verzichtet gerne auf à jour geführte Bücher.

Konfektionierten Gedanken sollte immer etwas Material zum Ausbessern beigegeben werden.

Gibt es ein Leben vor dem Tode?

Friedenskämpfer schlichten den Streit der Richtungen durch Hinrichtungen.

Der Kolossalstaat kopiert den Ameisenstaat.

Die Moskauer Schule löscht die Lichter aus, um gegen die Finsternis zu kämpfen.

Im roten Meer schwimmen die Liquidierten.

Die letzten Fragen werden die ersten sein.

Der Störsender sagt alles.

GP



«Händ si schpezielli Turische-Zimmer? Ich bi nämlich Karika-turisch!»

## City Hotel zürich

Erstklass-Hotel im Zentrum  
Jedes Zimmer mit Cabinet de toilette, Privat-WC,  
Telefon und Radio / Restaurant - Garagen  
Fernschreiber Nr. 52437  
Löwenstraße 34, nächst Hauptbahnhof, Tel. 27 20 55